



## PRÉSENTATION DES FICHIERS POUR PUBLICATION

La diversité des formats de traitement de textes (Word, OpenOffice, Pages sur iPad, etc.) et les héritages de styles contenus dans un seul fichier corrompent les données et entravent souvent le traitement xml d'une publication en ligne.

Nous souhaitons donc que les auteurs utilisent exclusivement Word (.doc, .docx) pour la remise définitive de leur article **en respectant les quelques étapes suivantes** :

- **Copier-coller l'article final dans un outil pour nettoyer les différents styles.**

### Sur PC

- Copier-coller votre article dans l'outil « **Bloc-notes** ». Sauvegarder votre article. **ATTENTION !** tous les enrichissements et styles seront perdus (*italiques*, **gras**, etc.).
- Ensuite, copier-coller votre article depuis l'outil « Bloc-notes » dans le gabarit Word fourni par la Rédaction de la revue *Hybrid*.
- Réappliquer manuellement les styles perdus tels que les *italiques*, les **gras**, etc., et veiller à adapter la présentation de votre texte aux normes typo-bibliographiques de la revue détaillées ci-après.
- Toujours contrôler et corriger l'ensemble **très attentivement** en imprimant le document.

### Sur Mac

- Copier-coller votre article dans l'outil « **Text-Edit** ». Sauvegarder votre article.
- Aller dans le menu « Format », puis cliquer sur « Convertir au format Texte ». (Si cette option n'apparaît pas c'est que le format « Text » est déjà sélectionné.) **ATTENTION !** tous les enrichissements et styles seront perdus (*italiques*, **gras**, etc.). Sauvegarder à nouveau votre article.
- Ensuite, copier-coller votre article depuis l'outil « Text-Edit » dans le gabarit Word fourni par la Rédaction d'*Hybrid*.
- Réappliquer manuellement les styles perdus tels que les *italiques*, les **gras**, etc., et veiller à adapter la présentation de votre texte aux normes typo-bibliographiques de la revue détaillées ci-après.
- Toujours contrôler et corriger l'ensemble **très attentivement** en imprimant le document.

Avec tous nos remerciements pour votre collaboration,  
le comité de Rédaction d'*Hybrid*,  
les Presses Universitaires de Vincennes.

## ARTICLES RÉDIGÉS EN FRANÇAIS

### DOSSIER TEXTES

Tout fichier sera accompagné d'une impression papier contrôlée par vos soins.

Chaque fichier-texte sera traité sous Word (.doc, .docx) dans le gabarit fourni, avec des polices de caractères Unicode, par conséquent nettoyé de tout « avatar » de styles. Nous demandons du texte simplement saisi, structuré et présenté (niveaux d'intertitres et citations facilement identifiables), mais nettoyé selon nos consignes et harmonisé de bout en bout selon les consignes typo-bibliographiques suivantes.

À remettre :

1. le texte de votre contribution en langue originale (mode notes de bas de page), comprenant la bibliographie de fin, normé selon les consignes expresses de la Revue et calibré par vos soins à **35 000 signes maximum espaces et notes comprises** (Word→Menu→Outils→Statistiques→Nombre de caractères espaces compris, option « Notes incluses » à cocher) ;
2. le résumé de votre texte, en anglais et en français, de 800 à 1000 signes maximum espaces compris, accompagné d'une liste de mots-clés (6 mots-clés) en anglais et en français ;
3. une courte bio-bibliographie, en anglais et en français : 800 signes au total maximum, espaces compris.

### DOSSIER IMAGE(S)

L'accompagnement iconographique est à valider avec la Rédaction de la revue.

Tout fichier sera accompagné d'une impression papier contrôlée.

1. un fichier numérique natif par image souhaitée, de type TIFF ou JPEG, accompagné d'une impression qui, le cas échéant, indiquera au stylo le recadrage à effectuer ;
2. un fichier Word : liste impérative des légendes et identification précise et complète de(s) ayants-droit (copyright, adresse, noms de contacts) par ordre d'apparition dans le texte et selon le code de numérotation adopté pour les fichiers.
3. vous marquerez, au sein de votre article, la localisation idéale des images en repectant ce même code de numérotation : (ill. 1) (ill. 2), par ex.

### NORMES TYPOGRAPHIQUES

Les articles rédigés en français seront composés selon les normes typographiques françaises classiques :

- espaces avant et après les signes doubles ;
- guillemets français (« ... ») (« ... "..." ») ;
- signes de ponctuation simples (point et virgule) posés à l'intérieur des guillemets. (« J'ai froid. »)
- appels de notes posés à l'intérieur des guillemets et/ou avant le signe de ponctuation. (« J'ai froid<sup>5</sup>. »)

### ABRÉVIATIONS ET USAGES À RESPECTER POUR LA BIBLIOGRAPHIE ET LES NOTES

- numéro (de périodiques, par ex.) : **n°/n<sup>es</sup>** + esp. ins. Ex.: *Hybrid*, n° 1.
- folio : **p. 17** = nous posons toujours le p. de page devant le(s) folio(s). (jamais pp.)  
**p. 17 sq.** = p. 17 et p. 18.  
**p. 17 sqq.** = p. 17 et suivantes.
- coordinateur d'un ouvrage collectif : **(dir.)** Ex. : Claire Beslile (dir.) (et non pas éd.)
- coordinateurs d'un ouvrage collectif : **(dir.)** Ex : Ken Pimentel et Kevin Teixeira (dir.) (et non pas éd.)
- marque de l'édition originale si besoin : **[année]** Ex. : Nietzsche, Friedrich *Le Gai Savoir* **[1872]**, Paris, Gallimard, 1993.
- marques d'édition en ligne : Ter Minissian, Hovig, « Les jeux vidéo », *Géographie et cultures*, n° 82, 2012. **[En ligne]** <http://gc.revues.org/1393> **[consulté le 14 novembre 2013]**.
- les noms de lieux d'édition seront francisés dans la mesure du possible (Londres, Leydes, Turin).
- marque de traduction ou d'édition : , traduction + Prénom et Nom du traducteur Ex. : , traduction Angèle K. Marietti,

### AUTRES ABRÉVIATIONS ET USAGES

- *circa* (« environ ») : **ca** Ex.: ca 1825.
- toute abréviation, mot, expression ou locution d'origine étrangère ou de langue ancienne seront inscrits en *italiques* dans votre texte rédigé en romain : *via*, *vice versa*, *mimesis*, etc.

## BIBLIOGRAPHIE DE FIN D'ARTICLE

**Important.** Merci de suivre précisément ce modèle AFNOR de présentation bibliographique (ordre, ponctuation, typographie), selon qu'il s'agit d'un **ouvrage individuel**, d'un **article paru dans un ouvrage collectif**, d'un **article paru dans une revue** ou d'une **publication en ligne**. Merci de décliner tous les prénoms *in extenso* (y compris ceux de tous les coordinateurs d'ouvrages), et de ne pas oublier les lieux d'édition.

Adès, Lucien, « Spécial presse », *N. l.*, n° 5.75, 10 février 1975. Source : fonds d'archives du CIDD.

BnF, « Qu'est-ce que le dépôt légal ? », 2013. [En ligne] [http://www.bnf.fr/fr/professionnels/depot\\_legal\\_definition.html](http://www.bnf.fr/fr/professionnels/depot_legal_definition.html) [consulté le 8 septembre 2013].

D'Angelo, Mario, *La Renaissance du disque*, Paris, La Documentation française, 1989.

Décollogne, Roger, Correspondance avec Jacques Masson-Forestier, 27 mars 1969. Source : fonds d'archives du CIDD.

Décollogne, Roger, « La phonothèque nationale », *BBF*, t. 12, n° 2, 1967, p. 35-60. [En ligne] <http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-1967-02-0035-001> [consulté le 8 septembre 2013].

Dorin, Stéphane (dir.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012.

Game, Valérie et Oury, Clément, « Le dépôt légal de l'Internet à la BnF : adapter une mission patrimoniale à l'économie de l'immatériel », in Benhamou, Françoise et Cornu, Marie (dir.), *Le Patrimoine culturel au risque de l'immatériel. Enjeux juridiques, culturels, économiques*, Paris, L'Harmattan, 2010, p. 59-73.

Guibert, Gêrôme, *La Production de la culture. Le cas des musiques amplifiées en France*, Saffré/Paris, Seteun/IRMA, 2006.

Guyot, Jacques et Rolland, Thierry, *Les Archives audiovisuelles. Histoire, culture, politique*, Paris, Armand Colin, 2011.

Hennion, Antoine, *La Passion musicale. Une sociologie de la médiation*, Paris, Métailié, 1993.

Frith, Simon, « L'industrialisation de la musique » [1988], traduction Gêrôme Guibert et Marc Kaiser, in Dorin, Stéphane (dir.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012, p. 29-50.

Kaiser, Marc, *Les Politiques publiques liées aux musiques populaires en France : la dimension culturelle en question*, thèse de doctorat, Paris, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, 12 décembre 2012.

Maisonneuve, Sophie, *L'Invention du disque. 1877-1949*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2009.

Masson-Forestier, Jacques, *N. l.*, n° 30, 31 mars 1969. Source : fonds d'archives du CIDD.

Masson-Forestier, Jacques, *L'Industrie phonographique française. Faits et chiffres*, Paris, CIDD, 1969.

Sirinelli, Jean-François, *Les Baby-boomers. Une génération. 1945-1969*, Paris, Fayard, 2003.

Urfalino, Philippe, *L'Invention de la politique culturelle*, Paris, La Documentation française, 1996.

Zebboudj, Iddir, « Le concept album : une vaste "escroquerie" ? », *Volume !*, n° 4.2, 2005, p. 107-117.

Zitrone, Léon, « Le nouvel environnement », *Jours de France*, n° 992, 1973, p. 122-125. Source : fonds d'archives du CIDD.

## NOTES DE BAS DE PAGE

Toute référence bibliographique est déclinée *in extenso* en notes de bas de page, sur le même modèle que la bibliographie correspondante. Les prénoms des auteurs seront notés *in extenso*. Seul l'ordre « Nom, Prénom » en « Prénom, Nom » change au niveau des notes.

Exemples de notes de bas de pages correspondant à la bibliographie ci-dessus :

1. Cf. Jacques Guyot et Thierry Rolland, *Les Archives audiovisuelles. Histoire, culture, politique*, Paris, Armand Colin, 2011, p. 2.

2. Simon Frith, « L'industrialisation de la musique » [1988], traduction Gêrôme Guibert et Marc Kaiser, in Stéphane Dorin (dir.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012, p. 31.

3. Mario D'Angelo, *La Renaissance du disque*, Paris, La Documentation française, 2012, p. 13.

**Important.** S'agissant d'une édition numérique, les systèmes de reprises (*op. cit.* et *ibid.*) n'ont plus de raison d'être : on répétera les références *in extenso*, à chaque occurrence.

## ARTICLES WRITTEN IN ENGLISH (TO BE TRANSLATED INTO ENGLISH)

### TEXTS FILE

All files will be accompanied by a controlled printed paper. We want the text just to be entered, structured and presented (levels of headings and quotes easily identifiable), **but aligned** end to end with the typo-bibliographic instructions detailed below.

- Each text file will be treated in **Word** (.doc, .docx) with fonts **Unicode** and our template.
- Three files are to be submitted:
  1. the text of your contribution (mode of footnotes) with the bibliography at the end standardised according to the instructions of the journal and calibrated by you with **35 000 signs maximum, including spaces and notes** (Menu→Tools→Statistics→Number of characters including spaces, **option Notes included** to be checked);
  2. a summary of your text in English and French, 800 to 1000 characters maximum each, including spaces, together with a list of keywords (6 keywords) in English and French;
  3. your bio-bibliography, in English and French: up to four lines. A total of 800 signs maximum, including spaces.

### IMAGE(S) FILE

The accompanying iconography is to be validated with the editing of the journal. All files will be accompanied by a controlled printed paper.

- a digital file by **native** desired image, accompanied by a printed version (on which you can draw the framing of the image as appropriate);
- Word file: ranked according to the order of its appearance in the text and according to the numbering adopted, to the imperative caption list and the accurate and complete identification of the right-holders (copyright, address, contact names);
- the desired image location is marked by reference in the text of your contribution (according to the numbering adopted).

### TYPOGRAPHICAL STANDARDS

The articles written in English will be composed according to the classic British typographic standards:

- no space between the double signs;
- English quotation marks; ("...") ("... '... '...");
- simple punctuation marks (semicolon) placed inside quotation marks; ("I'm cold.")
- footnotes placed after the punctuation and the quotation marks. ("I'm cold."<sup>5</sup>)

### SOME ABBREVIATIONS AND USES TO BE FOLLOWED FOR BIBLIOGRAPHY AND NOTES

- number (periodicals, e.g.): **no./nos** e.g. *Hybrid*, no. 1.
- folio: **p. 17** = we always put **p.** before the folio(s). (never pp.)  
**p. 17 sq.** = p. 17 and p. 18.  
**p. 17 sqq.** = p. 17 and so on.
- coordinator of a collective work: **ed.** e.g. Claire Bélisle (ed.),
- coordinators of a collective work: **eds.** e.g. Ken Pimentel and Kevin Teixeira (eds.),
- original edition mark: **[year]** e.g. Friedrich Nietzsche, *Le Gai Savoir* [1872], Paris, Gallimard, 1993.
- online edition marks: **[Online]** before the URL (copied exactly), followed by the date of consultation **[accessed followed by the date]**. Hovig Ter Minissian, "Les jeux vidéo," *Géographie et cultures*, no. 82, 2012. **[Online]** <http://gc.revues.org/1393> **[accessed 14th November 2013]**.
- Names of place editions written in English (London).
- Translation or edition marks: translation/edition + First name and Family name. E.g., translation Angèle K. Marietti,

### OTHER ABBREVIATIONS AND USES

- *circa* (about): **ca** Eg. *ca* 1825.
- any abbreviation, word, locution or expression in a foreign or Ancient language will be written in *italics* in your Roman text: *via*, *vice versa*, *mimesis*, etc.

## BIBLIOGRAPHICAL STANDARDS

Thank you to follow exactly this AFNOR model of bibliographical presentation (order, punctuation, typography), depending on whether there is an **individual work**, an **article in a collective work**, an **article in a journal** or a **digital publication**. Please take care to give all names in full (including the names of all the coordinators of works), and don't forget the places of publication.

Adès, Lucien, "Spécial presse," *N. I.*, no. 5.75, February 1975. Source: CIDD Archives.

BNF, "Qu'est-ce que le dépôt légal?," 2013. [Online] [http://www.bnf.fr/fr/professionnels/depot\\_legal\\_definition.html](http://www.bnf.fr/fr/professionnels/depot_legal_definition.html) [accessed 8th September 2013].

D'Angelo, Mario, *La Renaissance du disque*, Paris, La Documentation française, 1989.

Décollogne, Roger, Correspondence with Jacques Masson-Forestier, 27 March 1969. Source: CIDD Archives.

Décollogne, Roger, "La phonothèque nationale," *BBF*, vol. 12, no. 2, 1967, p. 35-60. [Online] <http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-1967-02-0035-001> [accessed 8th September 2013].

Dorin, Stéphane (ed.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012.

Game, Valérie and Oury, Clément, "Le dépôt légal de l'Internet à la BnF: adapter une mission patrimoniale à l'économie de l'immatériel," in Benhamou, Françoise and Cornu, Marie (eds.), *Le Patrimoine culturel au risque de l'immatériel. Enjeux juridiques, culturels, économiques*, Paris, L'Harmattan, 2010, p. 59-73.

Guibert, Gêrôme, *La Production de la culture. Le cas des musiques amplifiées en France*, Saffré/Paris, Seteun/IRMA, 2006.

Guyot, Jacques and Rolland, Thierry, *Les Archives audiovisuelles. Histoire, culture, politique*, Paris, Armand Colin, 2011.

Hennion, Antoine, *La Passion musicale. Une sociologie de la médiation*, Paris, Métailié, 1993.

Frith, Simon, "L'industrialisation de la musique" [1988], translation Gêrôme Guibert and Marc Kaiser, in Dorin, Stéphane (ed.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012, p. 29-50.

Kaiser, Marc (2012), *Les Politiques publiques liées aux musiques populaires en France: la dimension culturelle en question*, Doctoral Thesis, Paris, University Sorbonne Nouvelle-Paris 3, viva 12 December 2012.

Maisonneuve, Sophie, *L'Invention du disque. 1877-1949*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2009.

Masson-Forestier, Jacques, *N. I.*, no. 30, 31 March 1969. Source: CIDD Archives.

Masson-Forestier, Jacques, *L'Industrie phonographique française. Faits et chiffres*, Paris, CIDD, 1969.

Sirinelli, Jean-François, *Les Baby-boomers. Une génération. 1945-1969*, Paris, Fayard, 2003.

Urfalino, Philippe, *L'Invention de la politique culturelle*, Paris, La Documentation française, 1996.

Zebboudj, Iddir, "Le concept album: une vaste 'escroquerie'?" *Volume!*, no. 4.2, 2005, p. 107-117.

Zitrone, Léon, "Le nouvel environnement," *Jours de France*, no. 992, 1973, p. 122-125. Source: CIDD Archives.

## FOOTNOTES

All biographical references will be given in full in footnotes on the same model as the variations mentioned above. The names of the authors will be noted in full. Only the bibliographical order of "Name, First Name" is reversed in the footnotes ("First Name + Name").

Examples of footnotes in accordance with the bibliography *supra*:

1. Jacques Guyot and Thierry Rolland, *Les Archives audiovisuelles. Histoire, culture, politique*, Paris, Armand Colin, 2011, p. 2.
2. Simon Frith, "L'industrialisation de la musique" [1988], translation Gêrôme Guibert and Marc Kaiser, in Stéphane Dorin (ed.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012, p. 31.
3. Mario D'Angelo, *La Renaissance du disque*, Paris, La Documentation française, 1989, p. 13.
4. Simon Frith, "L'industrialisation de la musique" [1988], translation Gêrôme Guibert and Marc Kaiser, in Stéphane Dorin (ed.), *Sound Factory*, Saffré/Paris, Seteun/Uqbar, 2012, p. 32 sq.

**Important.** As it is already a digital publication, there is no longer a need for take-back systems (*op. cit.* and *ibid.*): references **in full** will be, in each case, repeated.